

[1] مشروع مراجعة للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية)

ضميمة رقم 1:

خطوط توجيهية حول تفسير وتطبيق مفاهيم "المكافحة الرسمية" لـ "تدابير الصحة النباتية" على نطاق واسع

تاريخ هذه الوثيقة	2011-11-17
فئة الوثيقة	مشروع تعديل للضميمة 1 للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5
المرحلة للوثيقة الحالية	<p>تشرين ثاني/نوفمبر 2011 راجعت لجنة المعايير (هيئتة الضميمة في(OCS)المشروع واعتمدت إرساله إلى هيئة تدابير الصحة النباتية</p> <p>تشرين ثاني/نوفمبر 2011 راجع الفريق الفني المعني بمسرد المصطلحات(TPG)ملاحظات الأعضاء</p> <p>أيار/مايو 2011 أعدت لجنة المعايير مشروعاً معدلاً</p> <p>آذار/مارس 2011 عدّل لإدراج تعديلات متسقة بالحبر الملاحظة من الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية(CPM-5 (2010)</p> <p>شباط/فبراير 2010 حررت وهيئت في قالب</p>
الأصل	موضوع برنامج العمل: غير موزعة بشكل واسع(ضميمة للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5؛ مسرد مصطلحات الصحة النباتية) 2005-008، الدورة السابعة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية(ICPM-7) (2005)
المراحل الرئيسية	<p>تشرين ثاني/نوفمبر 2011 اعتمدت لجنة المعايير مسودة ضميمة لمعيار دولي لتدابير الصحة النباتية</p> <p>تموز/يوليو 2011 مشورة الأعضاء</p> <p>أيار/مايو 2011 اعتمد المشروع لمشورة الأعضاء</p> <p>أيار/مايو 2008 أعدت اللجنة السابعة للمعايير SC-7 مشروعاً معدلاً</p> <p>أيار/مايو 2006 اعتمدت لجنة المعايير المواصفة 33</p>
ملاحظات على هذه الوثيقة	<p>لغرض تسليط الضوء على النص الجديد حول غير موزعة بشكل واسع، وبغية عدم إعادة فتح النقاش حول نص مكافحة الرسمية(على النحو الذي طلبته لجنة المعايير)، فقد جرى تعليم النص على النحو التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> النص الأصلي عن مكافحة الرسمية متضمناً تعديلات الاتساق بالحبر..رمادي <p>التي لاحظتها الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية في 2010</p> <p>(على هيئة إضافات أو محذوفات على النص الأصلي للمكافحة الرسمية)</p> <ul style="list-style-type: none"> نص جديد حول غير موزعة بشكل واسع.....أسود تحته خط النص الأصلي عن مكافحة الرسمية.....أسود يتوسطه خط <p>المحذوف لغرض دمج كلا النصين</p> <p>لاحظ أن إعادة ترقيم المقاطع لا يظهر على أنه تغييرات</p> <p>-المحذوفات لا تنوي تغيير محتوى ضميمة مكافحة الرسمية، ولكن بعض الحذف كان ضرورياً: على سبيل المثال، تغييرات أساسية لدمج كلا النصين، تحديثات لمصطلحات مسرد مصطلحات الصحة النباتية الحالي (مثل "متطلبات الصحة النباتية للاستيراد"، "الطرف المتعاقد")، "الاتساق مع هيكلية المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية الحديثة" (مثل فقرات عن الاعتماد، الخلفية)، تحديثات على مراجع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية، ملاحظات تحريرية.</p> <p>31 كانون ثاني/يناير 2011: هيئت للمحرر؛ 12 شباط/فبراير 2011 و 10 آذار/مارس: تنقيحات تحريرية؛ 10 آذار/مارس 2011: هيئت للجنة المعايير أيار/مايو 2011. 10 أيار/مايو 2011: تنقيحات تحريرية.</p>

[3] الاعتماد

[4] تم اعتماد هذه الضميمة للمرة الأولى من قبل الدورة الثالثة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية (2001) كضميمة للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 5: 2001، ضميمة رقم 1: خطوط توجيهية حول تفسير وتطبيق مفهوم المكافحة الرسمية للأفات الحجرية. تم اعتماد التنقيح/التعديل الأول من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية في 20-- كالضميمة الحالية للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 5.

[5] مقدمة

[6] النطاق

[7] هذا الخط التوجيهي الضميمة يعزوفقط لتؤ من توجيهاً عن:

[8] • المكافحة الرسمية للأفات الحجرية، و

• تحديد متى ينظر إلى آفة ما على أنها موجودة ولكن غير موزعة على نحو واسع، لاتخاذ قرار فيما إذا كانت آفة ما مؤهلة كأفة حجرية.

[9] لغرض هذا الخط التوجيهي، فإن الأفات الخاضعة للوائح ذات الصلة هي كل من الأفات الحجرية الموجودة في بلد مستورد ما ولكنها غير موزعة على نحو واسع والأفات غير الحجرية الخاضعة للوائح.

[10] المراجع

[11] المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 1. 2006 مبادئ الصحة النباتية لوقاية النباتات وتطبيق تدابير الصحة النباتية في التجارة الدولية. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 2. 2007 إطار عمل لتحليل مخاطر الأفات. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 6. 1997. الخطوط التوجيهية بشأن مراقبة الأفات. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 8. 1998 تحديد حالة الأفات في منطقة ما. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11. 2004 تحليل مخاطر الأفات الحجرية، بما في ذلك المخاطر على البيئة وعلى الكائنات الحية المحورة وراثياً. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

تقرير مجموعة العمل مفتوحة العضوية للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية حول المكافحة الرسمية، 22-24 آذار/مارس 2000، بوردو، فرنسا، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة، روما.

[12] تعاريف

[13] تعرف المكافحة الرسمية على أنها:

[14] الإنفاذ الفعلي للوائح الصحة النباتية الملزمة وتطبيق إجراءات الصحة النباتية الملزمة بغرض استئصال أو احتواء الأفات الحجرية أو إدارة الأفات غير الحجرية الخاضعة للوائح.

[15] الغرض الخلفية

[16] الكلمات "موجودة ولكن غير موزعة على نحو واسع وخاضعة لمكافحة رسمية" تعبر عن مفهوم أساس في تعريف آفة حجرية ما. وفقاً لذلك التعريف، ينبغي أن تكون آفة حجرية ما دائماً ذات أهمية اقتصادية محتملة لمنطقة مهددة. وإضافة لذلك، ينبغي أن تستوفي إما معيار أن تكون موجودة في تلك المنطقة أو أن تفي بالمعيارين المجتمعيين بكونها موجودة ولكن غير موزعة على نحو واسع وتخضع لمكافحة رسمية.

[17] يعرف مسرد مصطلحات الصحة النباتية تعبير رسمي على أنه "منشأ أو مأذون أو منجز من جانب منظمة قطرية لوقاية النباتات" والمكافحة على أنها "تقايص، احتواء أو استئصال لأعداد إحدى الأفات". على أنه لأغراض الصحة النباتية، فإن مفهوم المكافحة الرسمية غير معبر عنه بشكل كاف بتوليفة من هذين التعريفين.

- [18] الغاية من هذه الضميمة الخط التوجيهي إعطاء وصف أكثر دقة لتفسير:
- [19] مفهوم مكافحة الرسمية وتطبيقه في الممارسة للآفات الحجرية الموجودة في منطقة ما وأيضاً للآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح، و
- مفهوم "موجودة ولكنها غير موزعة بشكل واسع، وتحت مكافحة رسمية" للآفات الحجرية.
- [20] إن عبارة "غير موزعة على نحو واسع" ليس مصطلحاً مشمولاً في وصف وضع الآفة المُدرج في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: 1998.
- [21] المتطلبات/الاشتراطات
- [22] 1. متطلبات/اشتراطات عامة
- [23] مكافحة الرسمية خاضعة للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: 2006، سيما مبادئ عدم التمييز، الشفافية، تعادل تدابير الصحة النباتية وتحليل مخاطر الآفات.
- [24] **1.1 المكافحة الرسمية**
- [25] تشمل المكافحة الرسمية:
- [26] • الاستئصال و/أو الاحتواء في المنطقة/المناطق المصابة
- المراقبة في المنطقة/المناطق المهدة
- قيود مرتبطة بالحركة إلى وضمن المنطقة/المناطق المحمية بما في ذلك تدابير الصحة النباتية المطبقة عند الاستيراد.
- [27] تمتلك جميع برامج مكافحة الرسمية عناصر تكون مُلزَمة. وفي الحدود الدنيا، يكون تقييم البرنامج ومراقبة الآفات مطلوبين في برامج مكافحة الرسمية لتحديد الحاجة إلى وتأثير المكافحة لتبرير تدابير الصحة النباتية المطبقة عند الاستيراد للغرض ذاته. ويتعين أن تكون تدابير الصحة النباتية المطبقة عند الاستيراد متسقة مع مبدأ عدم التمييز (انظر الفقرة 1.2 أدناه).
- [28] بالنسبة للآفات الحجرية، قد يكون للاستئصال والاحتواء عنصر تقليص. وبالنسبة للآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح، قد يستخدم التقليص لاجتباب تأثير اقتصادي غير مقبول كونه ينطبق على الاستخدام المقصود لنباتات الغرس.
- [29] **2.1 غير موزعة بشكل واسع**
- [30] "غير موزعة بشكل واسع" مفهوم يعزو إلى وجود آفة وتوزيعها ضمن منطقة ما. يمكن أن تصنف آفة ما على أنها موجودة وموزعة بشكل واسع، أو غير موجودة. وفي تحليل مخاطر الآفات (PRA)، يتم تحديد فيما إذا كانت آفة ما غير موزعة بشكل واسع في خطوة تصنيف الآفة. ويعني التنقل أنه من غير المتوقع توطّن الآفة وبالتالي فهو ليس بذى صلة بمفهوم "غير موزعة بشكل واسع".
- [31] وفي حالة آفة حجرية موجودة ولكنها غير موزعة بشكل واسع، وحسب المناسب في حالة بعض الآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح، يتعين على البلد المستورد تعريف المنطقة (المناطق) المصابة، المنطقة (المناطق) المهدة والمنطقة (المناطق) المحمية. عندما يتم اعتبار آفة حجرية أنها غير موزعة بشكل واسع، فهذا يعني أن الآفة محدودة على أجزاء من مناطق توزعها المحتمل وهناك مناطق خالية من الآفة وعرضة لخسارة اقتصادية من الدخول أو الانتشار. ولا تحتاج هذه المناطق المهدة لأن تكون متجاورة ولكنها قد تتكون من عدة أجزاء مميزة. ولغاية تبرير الإعلان أن آفة ما غير موزعة بشكل واسع، يتعين وصف وتحديد المناطق المهدة وإتاحتها عند الطلب. وهناك درجة من عدم اليقين مرتبطة بأي تصنيف للتوزيع. كما أن التصنيف قد يتغير أيضاً مع مرور الزمن.
- [32] يتعين أن تكون المنطقة التي لا تكون فيها الآفة موزعة بشكل واسع المنطقة نفسها التي ينطبق عليها التأثير الاقتصادي (أي منطقة مهدة) وحيثما تكون الآفة تحت مكافحة رسمية أو معتبرة للمكافحة الرسمية. إن اتخاذ قرار بأن آفة ما هي آفة حجرية، بما في ذلك النظر في توزيعها، ووضع تلك الآفة في ظل مكافحة رسمية، يتم نمطياً بالنظر إلى بلد بأكمله. وقد يكون الأكثر مناسبة، في بعض الأحيان، إخضاع آفة ما للوائح كافة حجرية في أجزاء من البلد وليس في البلد بأكمله. ولا بد من مراعاة الأهمية الاقتصادية المحتملة للآفة في تلك الأجزاء عند تحديد تدابير الصحة النباتية. والأمثلة عن متى قد يكون ذلك مناسباً هي بلدان تشمل أراضيها جزيرة أو أكثر أو حالات أخرى عندما تكون هناك حواجز طبيعية أو مصطنعة لتوطّن الآفة وانتشارها، كحالة البلدان الواسعة التي تكون فيها محاصيل محددة مقيدة بواسطة المناخ إلى مناطق معرفة جيداً.
- [33] **3.1 القرار بتطبيق مكافحة رسمية**
- [34] قد تختار منظمة قطرية لوقاية النباتات فيما إذا كان يجب القيام أم لا بمكافحة رسمية لآفة ما ذات أهمية اقتصادية محتملة وموجودة ولكنها

غير موزعة بشكل واسع، أخذين في الحسبان العوامل ذات الصلة من تحليل مخاطر الآفات، مثل التكاليف

والفوائد من إخضاع الآفة المحددة للوائح، والمقدرة الفنية واللوجستية لمكافحة الآفة ضمن المنطقة المعروفة. وإذا لم يتم إخضاع الآفة لمكافحة رسمية، فإنها غير مؤهلة لأن تكون آفة حجرية.

[35] 2. متطلبات خاصة/نوعية

[36] ترتبط المتطلبات الخاصة/النوعية الواجب تلبيتها بمخاطر تحليل الآفات، عدم التمييز، الشفافية، التبرير الفني، الإنفاذ والطبيعة الملزمة للمكافحة الرسمية، مجال التطبيق، وسلطة المنظمة القطرية لوقاية النباتات ومشاركتها في المكافحة الرسمية.

[37] 1.2 التبرير الفني

[38] يتعين أن تكون المتطلبات المحلية ومتطلبات الصحة النباتية للاستيراد مبررة فنياً وتؤدي إلى تدابير صحة نباتية غير مميزة.

[39] يتطلب تطبيق التعريف لآفة حجرية ما معرفةً بالأهمية الاقتصادية المحتملة، التوزيع المحتمل وبرامج المكافحة الرسمية (المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: 2007). كما يُحدّد تصنيف آفة ما على أنها موجودة وموزعة بشكل واسع أو موجودة ولكنها غير موزعة بشكل واسع بارتباط مع توزعها المحتمل. ويمثل هذا التوزيع المحتمل المناطق التي قد تصبح فيها الآفة متوطنة إذا ما أُعطيت الفرصة بمثل عوائلها موجودة، والعوامل البيئية كالمناخ والتربة تكون مناسبة. ويؤمن المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11: 2004 توجيهاً عن العوامل الواجب مراعاتها عند تقدير احتمالية التوطن والانتشار. وفي حالة أن آفة ما موجودة وغير موزعة بشكل واسع، يتعين أن يرتبط تقدير الأهمية الاقتصادية المحتملة بالمناطق التي تكون فيها الآفة غير متوطنة.

[40] يتعين استخدام المراقبة لتحديد توزع آفة ما في منطقة ما كأساس لمزيد من النظر فيما إذا كانت الآفة غير موزعة بشكل واسع.

[41] يؤمن المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 6: 1997 توجيهاً عن المراقبة، ويشمل أحكاماً عن الشفافية. وقد تؤثر بعض العوامل الحيوية/البيولوجية مثل دورة حياة الآفة، وسائل الانتشار ومعدل التكاثر في تصميم برامج المراقبة، وتفسير بيانات المسح ومستوى الثقة في تصنيف آفة ما على أنها غير موزعة بشكل واسع. إن توزيع آفة ما في منطقة ما ليس ظرفاً ثابتاً. وقد تستوجب الظروف المتغيرة أو معلومات جديدة إعادة النظر فيما إذا كانت آفة ما غير موزعة بشكل واسع.

[42] 2.2 عدم التمييز

[43] يعدّ مبدأ عدم التمييز بين المتطلبات المحلية ومتطلبات الصحة النباتية للاستيراد أساسياً. وبخاصة، يتعين ألا تكون متطلبات الصحة النباتية للاستيراد أكثر صرامة من تأثير المكافحة الرسمية في بلد مستورد ما. وعليه يتعين أن يكون هناك اتساق ما بين المتطلبات المحلية ومتطلبات الصحة النباتية للاستيراد لآفة معرفة:

- [44] • يتعين ألا تكون متطلبات الاستيراد أكثر صرامة من المتطلبات المحلية.
- يتعين أن تكون المتطلبات المحلية ومتطلبات الاستيراد متماثلة أو ذات تأثير متعادل.
- يتعين أن تكون العناصر الملزمة للمتطلبات المحلية ومتطلبات الاستيراد متماثلة.
- يتعين أن تكون كثافة التفتيش على الشحنات المستوردة هي ذاتها كعمليات متعادلة في برامج المكافحة المحلية.
- في حالة عدم الامتثال، يتعين اتخاذ أعمال صحة نباتية متعادلة على الشحنات المستوردة كما هي متخذة محلياً.
- إذا ما طبق مستوى تحمّل ضمن برنامج مكافحة رسمية قطري محلي، يتعين تطبيق مستوى التحمل ذاته للمادة المستوردة المتعادلة. وبخاصة، إذا لم يتم اتخاذ عمل في برنامج مكافحة رسمية قطري محلي نظراً لأن حدوث الآفة لا يتجاوز مستوى التحمّل ذاته. ويُحدّد الامتثال مع مستويات التحمّل للاستيراد عموماً بوساطة التفتيش أو الاختبار عند الدخول، في حين يتعين تحديد الامتثال مع مستوى التحمّل للشحنات المحلية عند آخر نقطة يتم فيها تطبّق المكافحة الرسمية.
- وعندما يكون خفض المرتبة أو إعادة التصنيف مسموحاً ضمن برنامج مكافحة رسمية قطري محلي، يتعين أن تكون هناك خيارات مماثلة متاحة للشحنات المستوردة.

[45] 3.2 الشفافية

[46] يتعين توثيق المتطلبات المحلية للمكافحة الرسمية ومتطلبات الصحة النباتية للاستيراد وجعلها متاحة، عند الطلب.

[47] 4.2 الإنفاذ

[48] يتعين أن يكون الإنفاذ المحلي لبرامج مكافحة الرسمية معادلاً لإنفاذ متطلبات شروط الصحة النباتية للاستيراد. ويتعين أن يشمل الإنفاذ:

- [49] • أساساً قانونياً
- تنفيذاً تشغيلياً
- تقويماً ومراجعة
- عمل صحة نباتي في حالة عدم الامتثال.

[50] 5.2 الطبيعة الملزمة للمكافحة الرسمية

[51] المكافحة الرسمية ملزمة بمعنى أن يكون كافة الأشخاص المعنيين ملزمين قانونياً لتنفيذ الأعمال المطلوبة. إن نطاق برامج مكافحة الرسمية للآفات الحجرية إلزامي كلياً (مثل إجراءات لحملات الاستئصال)، في حين أن النطاق للآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح ملزم فقط في بعض الظروف (مثل برامج التصديق الرسمية).

[52] 6.2 مجال التطبيق

[53] يمكن تطبيق برنامج مكافحة رسمية على المستوى القطري، القطري الفرعي، أو على مستوى منطقة محلية. ويتعين أن يتم تحديد مجال التطبيق لتدابير المكافحة الرسمية. ويتعين أن يكون لأية متطلبات/اشتراطات صحة نباتية للاستيراد التأثير ذاته للمتطلبات المحلية للاستيراد للمكافحة الرسمية.

[54] 7.2 سلطة المنظمة القطرية لوقاية النباتات وإسهامها في المكافحة الرسمية

[55] يتعين أن تكون المكافحة الرسمية:

- [56] • منشأة أو معترف بها من الطرف المتعاقد أو المنظمة القطرية لوقاية النباتات في ظل سلطة تشريعية مناسبة
- أن تُنجز، تُدار، يُشرف عليها أو، في الحدود الدنيا مدققة/مراجعة من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات
- ذات إنفاذ مضمون من قبل الطرف المتعاقد أو المنظمة القطرية لوقاية النباتات.
- يمكن تعديلها، إلغاؤها أو تفقد الاعتراف الرسمي بها من الطرف المتعاقد أو من المنظمة القطرية لوقاية النباتات

[57] تقع المسؤولية والمساءلة عن برامج مكافحة الرسمية على عاتق الطرف المتعاقد. وقد تكون هيئات/وكالات أخرى غير المنظمة القطرية لوقاية النباتات مسؤولة عن جوانب من برامج مكافحة الرسمية، وقد تكون جوانب معينة من برامج مكافحة الرسمية من مسؤولية السلطات القطرية الفرعية أو القطاع الخاص. ويتعين أن تكون المنظمة القطرية لوقاية النباتات مُدركة تماماً لجميع جوانب برنامج مكافحة الرسمية في البلد الذي تمثله.